



## CULTURAL CENTER

*Founded in 1987*

JANEIRO – MARÇO / JANUARY -- MARCH 2016



Edição/Issue 61

### Calendário de Eventos / Calendar Of Events

Fevereiro/February 6 – Festa do Espírito Santo – 7 PM

Fevereiro/February 7 – Superbowl Party – 1 PM

Fevereiro/February 14 – Valentines – 1 PM

**Março/March 16 – Assembleia Geral – 8 PM**

Março/March 19 – 29º Aniversário – 7 PM

Março/March 27 – Almoço da Pascoa – 1 PM

### Brevemente / Coming Soon

Abri/April 10 – Matança de Porco – Patrocinado pela Família Amaral – 1 PM

Abri/April 30 – Festa do Rancho – 6 PM

Maio/May 8 – Dia de Mãe – 1 PM

### Eventos da Comunidade/Community Events

Maio/May 7 – Festa de N. Sra de Fátima

Maio/May 28-29 – Festa do Divino Espírito Santo

1200 Palm Harbor Pkwy ° Palm Coast, FL 32137  
TEL 386-446-3910 ° FAX 386-446-5155

**NOVO/NEW E-MAIL:** [palmcoastpacc1200@gmail.com](mailto:palmcoastpacc1200@gmail.com)

**WEBSITE:** [www.palmcoastportugueseclub.com](http://www.palmcoastportugueseclub.com)



## TABLE OF CONTENTS

Informação do Clube / Club Information.....	2
Mensagem do Presidente / President's Message.....	3
Assembleia Geral / General Assembly.....	5
Notícias do Clube / Club News.....	6
Eventos do Clube / Club Events.....	9
Eventos na Comunidade / Community Events.....	15
Anúncios / Advertisements.....	16

### A quick look back at PACC 2015

In some ways the year 2015, has gone by very quickly, in other ways, it has seemed like an eternity. Now that it is behind us, it is proper to briefly review the year. We probably faced many of the challenges encountered by previous administrations but, magnified by the diminishing number of volunteers, the increased number in our membership and the maintenance of aging equipment.

Two projects which took up most of our time and effort this year: the much needed addition to our administrative office space and the parking lot. I would like to acknowledge and publicly thank the Parking Lot Committee (A. Amaral, J. Costa & J. Furão & the help of M. Costa & L. Medeiros) for all their work. In particular, I would like to single out A. Amaral for his advice, encouragement and professional expertise in overseeing both projects through to the end. His practical “know how” was essential in helping us navigate through the local city bureaucracy.

Once again, I thank all the volunteers who selflessly gave their time and talent to the Club. It is risky to name specific individuals because you inevitably leave someone out that in retrospect should have been included. However, in this case a special thank you goes to the following individuals without whom PACC could not conduct day to day operations. They are: J. Costa, D. & E. Pereira & R. Costa.

Finally, without offense, I like to think we were able to accomplish a little more this year, than last year. I leave a challenge to next year's Board of Directors; do better than we did this year, and the Board that comes the year after that, better still. Only by building on previous progress can we achieve the goal of making our community and the Cultural Center the “Shining Beacon” of Palm Coast.

Yours in Service to PACC,  
**Mário V. Carmo** (President-2015)

### Olhando para o PACC em 2015

Em alguns aspectos o ano de 2015 passou muito rápido, mas noutros, pareceu uma eternidade. Agora chegando ao fim, eu acho apropriado rever brevemente o ano. Nós provavelmente enfrentamos muitos dos desafios encontrados pelas administrações anteriores, começando pelo número decrescente de voluntários, o aumento do número de sócios e o envelhecimento do actual equipamento.

Dois projetos que levaram a maioria do nosso tempo e esforço este ano: a tão necessária ampliação do escritório administrativo e da expansão do parque de estacionamento. Eu quero reconhecer e agradecer publicamente à Comissão do Parque de Estacionamento (A. Amaral, J. Costa e J. Furão e o auxílio de M. Costa e L. Medeiros) por todo o trabalho. Em particular, destaco o Sr. António Amaral pelos conselhos, palavras de apoio e informações profissionais em ambos os projetos até ao fim dos mesmos. A sua prática foi essencial ajudando-nos a navegar a burocracia local da Câmara Municipal de Palm Coast.

Outra vez, agradeço aos voluntários que generosamente deram o seu tempo e talento ajudando o clube. É arriscado nomear indivíduos porque inevitavelmente esquece-se alguma pessoa que em retrospectiva deveria ser incluída. No entanto, dou um obrigado especial para os seguintes indivíduos sem os quais o PACC não poderia realizar as operações do dia-a-dia. Eles são: J. Costa, D. & E. Pereira, e R. Costa.

Finalmente, e sem ofensa, penso que realizamos um pouco mais, este ano do que no ano passado. Por isso deixo um desafio para a Direção de 2016, para fazerem melhor do que fizemos e a Direção do ano seguinte, melhor ainda. Sómente continuando o progresso das anteriores Direções podemos atingir o objetivo de transformar a nossa comunidade e o PACC “no orgulho” de Palm Coast.

Com os meus cordiais cumprimentos,  
**Mário V. Carmo** (Presidente-2015)

**Assembleia Geral / General Assembly**

**President** – Mário V. Carmo  
**Vice President** – António Amaral  
**Secretary** – M. Amália Mesquita

**Directores / Board of Directors**

**President** – Manuel Pereira  
**Vice President** – João Mesquita  
**Vice President** – Manuel Goulart  
**Treasurer** – João Costa  
**Secretary** – Isabel A. Mariano  
**Secretary** – Ana Miranda

**Diretores / Trustees**

Adoindo De Moura  
Lena Esteves  
José Carlos Fragoso  
Rosa Fragoso  
Pam Marques  
Manuel Santiago

**Conselho Fiscal / Fiscal Committee**

**President** – João Mariano  
**Vice Presidente** – Adelino Marçal  
**Secretary** – Jack Ataíde

**Conselho Disciplinar /  
Disciplinary Committee**

George Da Conceição  
Jack Gonçalves

**ATENÇÃO/ATTENTION****NOVO e-mail do PACC:**

[palmcoastpacc1200@gmail.com](mailto:palmcoastpacc1200@gmail.com)

Visite a nossa Website/Visit our Website:

[www.palmcoastportugueseclub.com](http://www.palmcoastportugueseclub.com)

386-446-3910

**Newsletter Staff**

Maria Elizabeth Frazão Pereira

[PACC-elizabeth@hotmail.com](mailto:PACC-elizabeth@hotmail.com)

**P.A.C.C. HORÁRIO / HOURS OF OPERATION****SÓ PARA SÓCIOS - FOR MEMBERS ONLY****SEGUNDA – QUINTA / MONDAY – THURSDAY**

1:00 PM – 8:00 PM

**SEXTA / FRIDAY**

1:00 PM – 12:00 AM

**SÁBADO / SATURDAY**

12:00 AM – 10:00 PM

**DOMINGO / SUNDAYS**

1:00 PM – 6:00 PM

**COZINHA / KITCHEN**

PARTICIPE NAS INICIATIVAS DO P.A.C.C.  
PARTICIPATE IN P.A.C.C.'s INITIATIVES

**JANTAR** ÀS SEXTAS-FEIRAS / **DINNER** ON  
FRIDAYS \* 6:00 PM – 8:00 PM

**ALMOÇO BUFFET** TODOS OS SÁBADOS /  
**LUNCH BUFFET** EVERY SATURDAY

12:00 PM – 2:00 PM

**ALUGUER DO SALÃO / HALL RENTAL**

Se desejar alugar o salão para qualquer evento, por favor telefone ou visite o clube e deixe o seu nome e número de telefone no escritório ou no bar e alguém o contactará.

If you would like to reserve the hall for an event, please call or visit the club to leave your name and telephone number at the office or bar and someone will contact you.

**Hall Manager**  
Fátima Lavado  
**Tel: 386-446-3910**

**PAGAMENTO DE COTAS/ MEMBERSHIP PAYMENT**

A Secretaria estará aberta para pagamento de cotas nas horas extraordinárias de:

Segundas e Quintas das 7-8 pm.

**Janeiro de 2016****A MENSAGEM DO PRESIDENTE ...**

Estimados sócios,

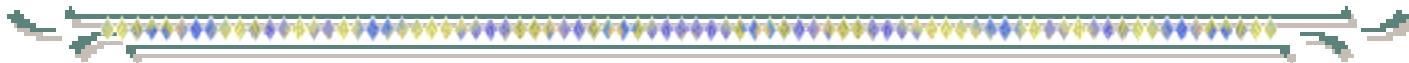
Em nome de todos os elementos da direção que foram convocados para assumir a liderança do Portuguese American Cultural Center (PACC), desejamos aos sócios e comunidade Portuguesa um ano de 2016 repleto de saúde e felicidade. Quero por este meio agradecer ao Sr. Mário Carmo e a toda a direção pelo sucesso do vosso trabalho e perseverança até ao fim do ano de 2015. É importante agradecer a todas as direções que nos antecederam pela dedicação e empenho com que o fizeram, tornando o PACC o ponto de encontro e o sucesso que é hoje.

Liderar o PACC não é tarefa fácil e por isso continuamos a pedir a todos os sócios que ofereçam algumas horas de voluntariado, contribuindo na forma que lhes seja possível. Eu e a Direção prometemos fazer o nosso melhor, e esperamos agradar à maioria dos sócios. Digo maioria, porque não é possível agradar a todos, no entanto espero que com a vossa boa vontade, apoio, compreensão e amor ao PACC, nos ajudem. Por favor dirijam-se aos elementos da Direção para informar quais as tarefas ou serviços em que possam ajudar e ser úteis ao PACC. Agradecemos antecipadamente a vossa colaboração.

A bem do PACC com os meus agradecimentos,

*Manuel Pereira*

Presidente

**January 2016****THE PRESIDENT'S MESSAGE...**

Dear Members,

On behalf of the Board of Directors leading the Portuguese American Cultural Center (PACC) this year, we wish health and prosperity in 2016 to all members and the Portuguese Community.

We want to thank Mr. Mario Carmo and his Board for the success of their work and perseverance to the end of 2015. It is important to thank all the past administrations for their dedication and hard work making PACC the success that it is today.

It is not easy to lead such an entity as PACC and, therefore, we continue to depend on members for hours of volunteerism, contributing in whatever way they can. We promise to do our best, and hope that the majority of the members will appreciate our work. In saying majority, we know that we will not be able to please all, but welcome everyone's help, support and love towards PACC. Please inform me or any member of the Board on the work that you are interested in volunteering. We thank you in advance for your collaboration.

To the betterment of PACC and with my gratitude,

*Manuel Pereira*

President



**CULTURAL CENTER**

*Founded in 1987*

## ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA REGULAR GENERAL ASSEMBLY

### Convocatória/Agenda

**Quarta-Feira, dia 16 de Março de 2016 às 8:00 PM  
Wednesday, March 16, 2016 at 8:00 PM**

De acordo com o Capítulo IX, Artigo 23 e Artigo 26 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral. / In accordance with Chapter IX, Article 23 and Article 26, Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Leitura e aprovação da Acta da Assembleia Geral anterior. / Approval of Minutes from the previous General Assembly.
4. Leitura da correspondência dirigida à Assembleia Geral (se houver). / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any).
5. Aprovação das contas / Approval of finances
6. Trabalhos pendentes / Pending tasks
7. Novos Trabalhos – Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o Clube. / New tasks— presentation and discussion of subjects of interest to the club.
8. Encerramento /Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrovo-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,

*Mário V. Carmo*

Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 40 Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer número de Sócios(as). / If at least 40 members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

## ANGARIAÇÃO DE NOVOS SÓCIOS PARA O P.A.C.C.

Durante o ano de 2015, o PACC tem a anunciar o total de **125 pessoas** que se associaram à família dos Sócios do PACC. Durante o último trimestre do ano (Outubro-Novembro-Dezembro) recebemos aplicações para 31 novos sócios. Anunciamos os nomes dos novos sócios em ordem alfabética por último nome: /

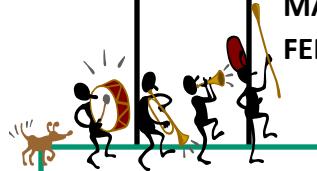
During the year 2015, PACC announces that a total of **125 persons** became members of the PACC family.

During the last trimester (October-November-December) 31 new applications for membership were received.

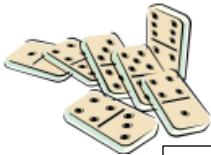
Announcing the new members in alphabetical order by last name:

EDUARDO	BENTO
TANIA R. DA COSTA	CARDELLO
PAULO	CARREIRO
JOSE E.	COELHO
ANDREW	COMO
WILLIAM	CORREIA
JOSEPH	COSTA
JOSE DIAS	DE FIGUEIREDO
LUIS M.	FERREIRA
MICHAEL	FERRULLI
CARLOS	GOMES
ROY H.	JAEGER
FRED	JANEIRA
JONATHAN	JANEIRO
MARK	LEWIS
DAVID	MILLER

EDWARD	MOITOSO
CARLOS	MONTEIRO
JOSE MANUEL	MOTA
PAULO M.	OLIVEIRA
ANTONIO ANDRADE	PEREIRA
DINA	PINHO
DAN	PRIOTTI
CONNIE	REBELO
FRANK	RENDÀ
M. MANUELA	REYES
CARLOS	RITA
CARLOS	SANTOS
MARIA RAMALHO	SILVA
MANUEL	SILVESTRE
FERNANDO	TAVEIRA

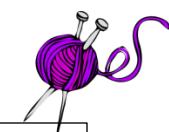


**Bem-vindos ao P.A.C.C.**



**LAVORES**

**Mudança do dia do Convívio dos Lavares /  
Day change for the Crafts Workshop**



A nova Direção do PACC-2016, prefere que o Convívio dos Lavares seja às Sextas-Feiras. Portanto informamos todas as senhoras que geralmente vêm ao Convívio que vamos continuar com o nosso bem frequentado e bem disposto Convívio dos Lavares às Sextas-Feiras começando às 2:00 da tarde. Os maridos interessados podem dar um “break” às suas esposas porque logo a seguir ao Convívio dos Lavares, o PACC irá servir o jantar das Sextas-Feiras com comida regional portuguesa ao som dum a música suave e romântica. E que tal, teremos mais clientes assim?



The new Board of Directors-2016, prefers that we hold the Crafts Workshop on Fridays. So, we inform all the ladies who generally attend the workshop, that we will continue to have our well-attended and good-humored Crafts Workshop on Fridays starting at 2 PM.

To the husbands interested in giving their wives a break, right after the Crafts Workshop, PACC will feature the Friday night dinners with traditional Portuguese cuisine under the spell of soft and romantic music. Will we have more customers interested?



## 29º ANIVERSÁRIO do P.A.C.C. - Dia 19 de Março



Para facilitar a preparação da festa do 29º Aniversário do Clube, a Direcção agradece que os sócios façam as suas reservas com antecipação possível. Os bilhetes estarão à venda só para sócios até ao dia 5 de Março. A partir dessa data os mesmos estarão disponíveis para todas as pessoas interessadas. Avisamos também que, para não causar confusão na entrada do salão, agradecemos o pagamento dos bilhetes antes do dia da festa. /

In order to prepare for the 29th anniversary on March 19th, the Board announces that tickets will be sold to members-only until March 5th. After that date all others interested may reserve/purchase their seats. In order to avoid confusion at the entrance, please pay/purchase your tickets before the day of the event.



### PAGAMENTO DE COTAS/ MEMBERSHIP PAYMENT

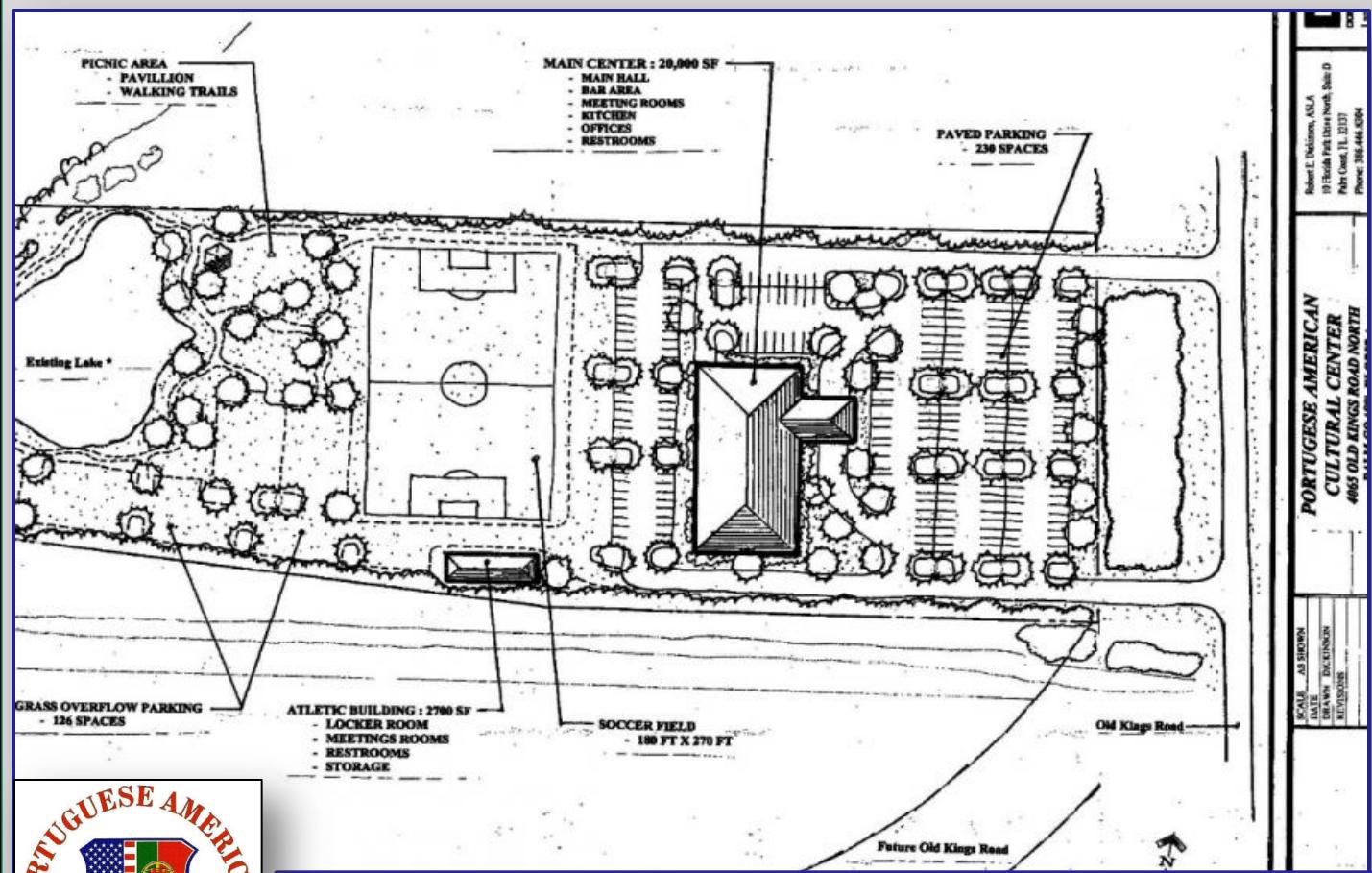
A Secretaria estará aberta para pagamento de cotas nas horas extraordinárias de:  
Segundas e Quintas das 7-8 pm.



Mário Carmo, Presidente do PACC - 2015, ao reconhecer António Areias e José Malheiros como Exemplos de Excelência em Voluntarismo no 4to trimestre de 2015.



Mário Carmo, PACC President - 2015, recognized António Areias and José Malheiros as Examples in Volunteerism Excellence in the 4th quarter of 2015.



**NOTE: The following article was extracted in its entirety from the PALM COAST OBSERVER NEWSPAPER & is included in this newsletter for the purpose of informing the members of the PACC / Este artigo foi copiado inteiramente do Jornal Palm Coast Observer para informar os sócios do PACC.**

PALM COAST OBSERVER – Thursday, January 28, 2016 Page 31A  
PORTUGUESE AMERICAN CULTURAL CENTER PLANS TO MOVE TO OLD KINGS ROAD NORTH  
by: Jonathan Simmons News Editor

**The new facility is planned for a wooded, 13.95-acre lot north of Matanzas Woods Parkway.**

The Portuguese American Cultural Center plans to move from its current location at 1200 Palm Harbor Parkway to a new, 13.95-acre site on Old Kings Road North, north of Matanzas Woods Parkway.

The Palm Coast Planning and Land Development Regulation Board voted unanimously to approve a zoning change — from estate-2 to public/semi-public — which would allow the move at a meeting Jan. 20, prompting cheers from Portuguese American Cultural Center members in the audience.

"This community feels that we are growing," Portuguese American Cultural Center representative Eddie Branquinho told the board. "Where we're at now, we can only grow so much. ... I think we deserve a shot. We're going to prove to you that we were a good investment for the city, and good people that you can be proud of as much as we're proud of ourselves."

The planned center includes 23,000 square feet of buildings, picnic areas and walking trails, city planning staff told the board.

The area "is going to become a future transportation corridor where we have a lot of traffic happening," Senior Planner Angela Piltaver told the board. The planned cultural center, she said, "will probably spur further redevelopment."

The Portuguese American Cultural Center acquired the land at 4065 Old Kings Road N. in 2013, according to a city planning staff report, and would like to move there in part because the current facility lies in a flood zone and a floodway, and the parcel on Old Kings Road does not.

"The subject property provides a future location where the applicant can plan for future growth, with ample space for parking and ancillary features located onsite," according to the staff report.



## IMPORTANTE

A Comissão do novo terreno do PACC, pede a todos os sócios e à comunidade Portuguesa em geral, que compareçam numa reunião marcada para o dia 16 de Fevereiro, 2016, no City Hall de Palm Coast (Council Chambers), às 9:00 AM, com a finalidade da mudança da qualificação da zona do terreno de EST-2 para Public/Semi-Public use (PSP). Esta é a primeira reunião da cidade e é muito importante a compарênciа da maioria possível, para que este projecto seja aprovado pela cidade. Como sabem, todos estes trabalhos têm várias etapas e esta será para a aprovação pela cidade.  
Não falte e apoie o futuro do nosso clube.

A Comissão



A presença Portuguesa durante a ultima reunião onde o Palm Coast Planning and Land Development Regulation Board aprovou a mudança da qualificação da zona do terreno. No dia 16 de Fevereiro continuará com a próxima etapa deste processo.



Alguns dos elementos do Grupo Juventude do PACC – Agradecemos a todos os elementos deste grupo pelo serviço que prestaram em 2015.

Apresentamos nestas fotos, alguns acontecimentos durante 2015 que envolveram muitos jovens que podem trazer grandes sucessos e relevância para com o PACC e toda a Comunidade Portuguesa de Palm Coast.



O grupo de jovens vencedores das bolsas de estudo do PACC em 2015



A mocidade, e não só, voluntários durante uma das festas de 2015



Jovens que receberam prendas do Pai Natal.



Alguns dos alunos da Escola Portuguesa do PACC



# Dia Dos Namorados

## Valentine's Day

Domingo, dia 14 de Fevereiro de 2016 à 1 PM

Sunday, February 14, 2016 at 1 PM



### JANTAR SERVIDO À MESA / SIT DOWN DINNER

#### EMENTA/MENU

Sopa / Soup

Arroz de Marisco / Seafood Rice

Peito de Galinha à Marsala / Chicken Cutlets à Marsala  
c/Batata assada, Vegetais e Salada

Fruta e Sobremesas Variadas / Fruit and a Variety of Desserts

Lembrança para dois casais: com mais e  
menos anos de matrimónio

Gift for two couples with: the longest  
and newest marriage



Música/Music by:



MD's of Music

#### PREÇOS/PRICES

Sócios/Members: \$25.00

Não Sócios/Non-Members: \$30.00

Crianças/Children 14-17: \$15.00

Crianças/Children 0-13: Grátis/Free



Agrademos antecipadamente a quem puder, trazer uma sobremesa.

We would greatly appreciate if guests would bring a dessert.





# 29º Aniversário do P.A.C.C. P.A.C.C.'s 29th Anniversary

Sábado, dia 19 de Março de 2016 às 7 PM  
Saturday, March 19, 2016 at 7 PM



## EMENTA / MENU



Aperitivos Variados / Various Appetizers

Sopa e Salada / Soup and Salad

Alcatara c/Batatas e Vegetais  
Chuck Roast w/Potatoes & Vegetables

Sobremesas Variadas e Café / Various Desserts and Coffee



Music by: **Duo Rotação**  
(from New Jersey)

### PREÇOS / PRICES:

Sócios/Members: \$50.00

Não Sócios/Non-Members: \$60.00

Crianças/Children: 0-15: Grátis/Free



Agrademos antecipadamente a quem puder, trazer uma sobremesa.

We would greatly appreciate if guests would bring a dessert.

**Por favor:**  
**VISTA ADEQUADO À OCASIÃO**  
**FORMAL ATTIRE REQUIRED**  
**NO HATS, SHORTS OR JEANS**





# DIA DE PÁSCOA EASTER SUNDAY



**Domingo, Dia 27 de Março de 2016 à 1 PM  
Sunday, Março 27, 2016 at 1 PM**

**ALMOÇO SERVIDO À MESA / LUNCH**



## Ementa / Menu

**Filetes de peixe c/arroz /  
Fish fillets w/ rice**

**Picadinho c/camarão c/batata frita /  
Pork w/Shrimp & french fries  
Fruta e Sobremesas Variadas /  
Fruit & Variety of Desserts**



## **PREÇOS/PRICES:**

Sócios/Members: \$30.00

Não Sócios/Non-Members: \$35.00

Crianças/Children: 14-17: \$15.00

Crianças/Children: 0-13: Free

## **Música/Music**



Agrademos antecipadamente a quem puder, trazer uma sobremesa.

We would greatly appreciate if guests would bring a dessert.



# FESTA do RANCHO

## Corações de Portugal



**Sábado, 30 de Abril de 2016 às 6 PM**  
**Saturday, April 30, 2016 at 6 PM**

Jantar servido à mesa/Dinner

Ementa/Menu

Sopa e Salada / Soup & Salad

Bacalhau à Zé do Pipo / Cod fish Zé do Pipo style

&

Alcatara c/arroz e vegetais/Chuck Roast w/rice & vegetables

Café e Sobremesas / Coffee & Dessert



PREÇO / PRICE

Sócios/Members: \$30.00

Crianças/Children: 8-14: \$15.00

Crianças/Children: 0-7: Free



P.A.C.C. - Palm Coast, Florida

**Venha ver as Danças e ouvir a Música típica do nosso Povo  
interpretadas pelo nosso Rancho.**

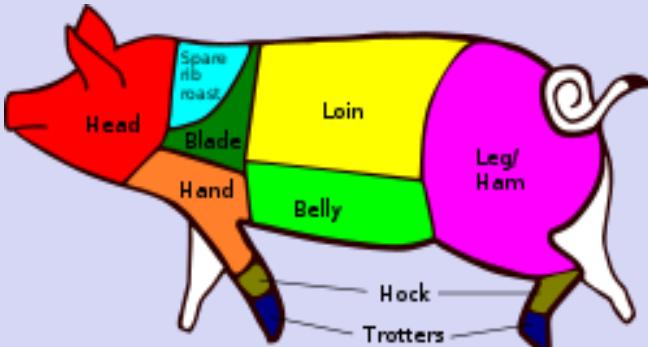
Agrademos antecipadamente a quem puder, trazer uma sobremesa./

We would greatly appreciate if guests would bring a dessert.



# MATANÇA DO PORCO

## PATROCINADO PELA FAMÍLIA AMARAL



**Domingo, dia 10 de Abril de 2016 à 1 PM  
Sunday, April 10, 2016 at 1 PM**

### EMENTA/MENU

**Sopa, Sarrabulho, Costeletas, Febras de Cebolada, Rojões  
c/Batata Frita ou Cozida e Salada**

**Frango de Churrasco**

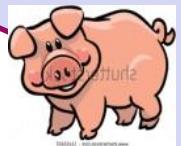
**Soup, "Sarrabulho", Pork Chops, Sliced Pork w/ Onions, Roast Cubed  
Pork w/ French Fries or Boiled Potatoes and Salad  
Barbecued Chicken**

**Café e Sobremesas Variadas / Coffee and a Variety of Desserts**



**Music by/Música por:**

***Victor Ponte***



### PREÇOS/PRICES

**Sócios/Members: \$25**

**Não Sócios/Non-Members: \$30**

**Crianças/Children: 14-17: \$10**

**Crianças/Children: 0-13: Grátis/Free**



**Agrademos antecipadamente a quem puder, trazer uma sobremesa./**

**We would greatly appreciate if guests would bring a dessert.**





**2016 CORPOS GERENTES do P.A.C.C.  
2016 BOARD OF DIRECTORS of the P.A.C.C.**

**Festa Anual da Comunidade Católica Nsa. Sra. de Fátima de Palm Coast/  
Annual Feast of Our Lady of Fatima Catholic Community of Palm Coast**

Sábado, dia 7 de Maio de 2016 / Saturday, May 7, 2016

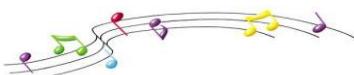
St. Joseph's Carmelite Monastery  
141 Carmelite Dr., Bunnell, FL 32110



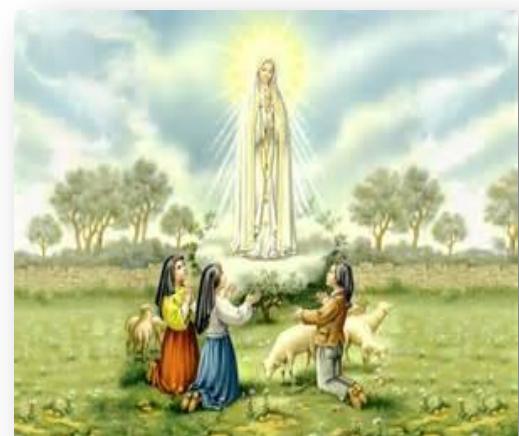
Guardem já esta data no vosso calendário!

Esta é uma oportunidade que a nossa comunidade tem, para demonstrar e propagar o seu amor, a sua fé viva e a sua grande devoção a N<sup>sa</sup>. S<sup>ra</sup>. de Fátima.

Venham e tragam familiares, amigos, e vizinhos para tomarem parte nesta celebração e todos unidos, num só louvor bendizermos e louvarmos a Nossa Mãe Santíssima.



Música para dançar



**Entrada : \$20.00**



**\$395,800 ~ New House on Canal**



1 Commander Ct. \*\$469,900\* MODEL HOME on Canal/Pool

**\$132,000 ~ Great Vacation Home**



F-Section \*UNDER CONSTRUCTION\* Pick Your Colors

**-Resale~ 10 Pine Grove Dr. \* \$152,900**



Specializing in building new pools and spas from start to finish....

- All Shapes And Sizes
- Custom Designs
- Serving The Area For Over 10 Years

P: 386.446.3333 | F: 386.446.0403



**386-446-0504**

13 Utility Dr. | Palm Coast, FL 32137

**Lic. # BK620723**



**WE BUILD WITH PRIDE**

**Building since 1985 and still going strong!**

**We have built over 2,500 Homes in Flagler County.**

**ANO NOVO**



**MODELOS NOVOS**



**2 Casas Modelo em construção para venda: 21 Fenhill Lane e 6 Fairchild Lane**

**\*\*\* 8 Mais - Novos Modelos em breve \*\*\***



Casa quase terminada de um dos nossos clientes.

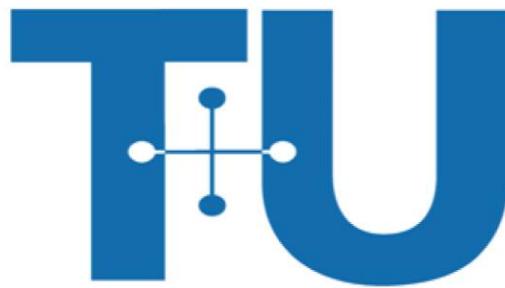
- Traga o seu próprio plano/desenho de casa ou use os nossos planos para lhe podermos dar os melhores preços.
- Construa num dos nossos terrenos ou no seu próprio terreno.
- Temos muita variedade de planos de casas.

**Lic. # CBC058062**

➤ Contact us for more information: / Contacte-nos para mais informações:

Telefone escritório: 386-445-9393 ou Tony Amaral, Jr: 386-931-4671

FAX: 386-446-0403 Email: [MariaAmaral@amaralcustomhomes.com](mailto:MariaAmaral@amaralcustomhomes.com) ou [TonyAmaralJr@gmail.com](mailto:TonyAmaralJr@gmail.com)



TILTON + UNGER  
INSURANCE  
+  
FINANCIAL SERVICES

*The Name That Trust Built.*

LOCAL FAMILY OWNED INDEPENDENT AGENCY

**Patricia P. Tilton**

**Patricia A. Unger**

Call for a FREE ESTIMATE

**386-447-4448**

3 Cypress Branch Way • Ste. 101  
Palm Coast, FL 32164

[info@tiltonunger.com](mailto:info@tiltonunger.com)

[tiltonunger.com](http://tiltonunger.com)

**SERVING ALL YOUR  
INSURANCE NEEDS**

- Auto
- Home
- Life
- Business

*"Falamos Português"  
"Se Habla Español"*



# Is Your Financial Future Secure?

## FINANCIAL PLANNING

- Retirement Planning
- Investments
- Estate Planning
- Long-Term Care
- Life Insurance
- IRA/401(k) Rollovers
- Annuities



## TAX PLANNING

- Tax Preparation & Planning
- Tax Reduction Strategies
- Charitable Tax Planning Strategies
- Social Security Timing
- Roth IRA Conversions



CALL TODAY: 386-246-8583



**E X C E L**  
TAX & WEALTH GROUP

Falamos Português  
Hablamos Español

Carlos Dias Jr. | [carlos@excertaxwealth.com](mailto:carlos@excertaxwealth.com) | [www.ExcelTaxWealth.com](http://www.ExcelTaxWealth.com)

Investment Advisory Services offered through Retirement Wealth Advisors, (RWA) a Registered Investment Advisor. Carlos Dias Jr. and RWA are not affiliated. Investing involves risk including the potential loss of principal. No investment strategy can guarantee a profit or protect against loss in periods of declining values. Opinions expressed are subject to change without notice and are not intended as investment advice or to predict future performance. Past performance does not guarantee future results. Consult your financial professional before making any investment decision.

# Fala-se Português



**Intracoastal  
Bank**

If you are Portuguese-speaking, let us serve you at our new **Intracoastal Bank** office.

Visit us today for personal and business banking services with these great features:

- Familiar, Friendly Faces
- True Full-service Hometown Banking
- Local Decisions, Not an 800 Number
- Your Deposits Help Build Our Community
- First-class Customer Service
- Local Stock Owners
- Banking Is Our Business!

Our Portuguese Team is lead by  
**Laurinda Alves**  
Vice President – Office Manager



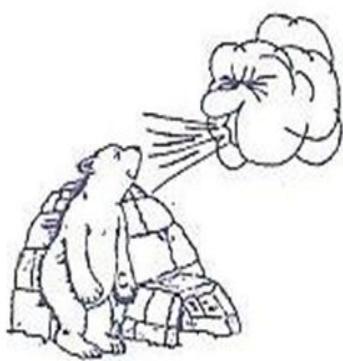
*Ao serviço da  
comunidade Portuguesa  
aguardamos sua visita.*

1290 NW Palm Coast Parkway • 386-447-1662  
[www.intracoastalbank.net](http://www.intracoastalbank.net) • Locally Owned & Operated



Lobby Hrs: Mon-Thur, 9AM–4PM; Fri, 9AM–6PM  
 Drive-Thru: Mon-Thur, 8AM–5PM; Fri, 8AM–6PM



 **ARCTIC BREEZE**  
 AIR CONDITIONING & HEATING INC.

**(386) 446-8894**

*Repairs • Sales • Service*

---

15 Hargrove Ln., Unit 2L • Palm Coast, FL 32137

**FAX: 446-1746**

Lic # CAC 1813376

[www.arcticbreezeair.com](http://www.arcticbreezeair.com)



Portuguese, Spanish, & Brazilian Foods &  
International Fine Wines & Beer

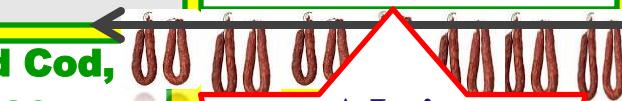
**WINE SALE !**  
Over 200 bottles  
buy 1 get 1 free  
(selected brands)  
**Pegões, Monte Velho,  
Vinho Verde,  
Alvarinho, Dão do  
Alentejo, Vinhos de  
Setúbal e muitos  
outros!**

**Bacalhau da Noruega \$7.99 lb / Dried Cod,  
Fish, Sardines, Sausages, Chouriço,  
Cheeses, Olive Oil, International Teas,  
Phebo Soaps, Goya Products, Canned goods  
& much more...**



9 Palm Harbor Village Way, Ste. G  
Palm Coast, FL 32137

Tel. 386-931-1956



A Loja  
Maior de  
Produtos de  
Portugal em  
Palm Coast!



**386.587.2688**

**Kathy Austrino**  
**386.931.9476**  
Kathy@BuyOrSellInPalmCoast.com

**30 Leanni Way, Suite E3**  
**Palm Coast, FL 32137**  
www.BuyOrSellInPalmCoast.com

**Ana Paula DeAlmeida**  
**386.585.0379**  
AnaPaula@BuyOrSellInPalmCoast.com

[www.TAGVenturesRealEstate.com](http://www.TAGVenturesRealEstate.com)

**All volusia and flagler  
heating and air llc.**

**Where customer satisfaction is #1**

RELY ON RUUD.™



- Reliable Cooling
- Quality-built
- High-efficiency

Ask about surge  
protectors for your  
A/C Heating System.

**RUUD**



FINANCING AVAILABLE

Lic. Ins CAC1816500

**386-252-1247 (1AIR)**

**\$200 OFF New System**

With coupon. Coupon must be presented at time of contract signing.



FPL PARTICIPATING  
INDEPENDENT  
CONTRACTOR

**877-448-1247**



**ACCOUNTING / PAYROLL &  
TAX SERVICES**

**ROSA PEIXOTO**

TAX PREPARER / NOTARY PUBLIC

Palm Coast  
Florida

(973) 818-0676

[rosapeixoto70@gmail.com](mailto:rosapeixoto70@gmail.com)

Eu falo Português!

### ANÚNCIOS / ADVERTISEMENTS

Se desejar pôr um anúncio neste boletim, por favor chame ou visite o Clube e deixe o seu nome e número de telefone no escritório e alguém o contactará.

If you would like to place an ad in this newsletter, please call or visit the club to leave your name and telephone number at the office and someone will contact you.



**SERVICE CALL**

**\$29<sup>95</sup>** reg. 89<sup>95</sup>

**ALL BRANDS**

First Time Customers Only.  
Parts & Labor charges  
apply.

Mon-Fri 8 am-5 pm

**AC/HEATING**

**TUNE-UP**

**\$19<sup>95</sup>** reg. 89<sup>95</sup>

**28 Pt. Inspection**

First time customers only.  
Mon-Fri 8 am-5 pm

**AquaPools**

Servicing St John's and Flagler Counties

- New swimming pool construction
- Renovations
- Pavers, travertine
- Summer kitchens
- Custom carved waterfalls
- Screen enclosures



**Aquaconstruction.com**

**386-931-0008**

5054 N Ocean Shore Blvd, Suite B  
Palm Coast, Florida

License Number: CPC 1458621

Contact:  
**Dan Priotti**  
[Dan@aguacconstruction.com](mailto:Dan@aguacconstruction.com)



**386-931-1555**



**VER-MEX, Inc.**

**WELLS, IRRIGATION & LANDSCAPING**

**Licensed and Insured  
FREE ESTIMATES**

**JUAN CARLOS AYALA  
PALM COAST**

**Claudia Neves**

REALTOR

Cell: 862-452-7535

Office: 386-246-3161

Email: Claudia@ExitRealtyFirstChoice.com

Web: Claudia.ExitRealtyFirstChoice.org



4871 NW Palm Coast Parkway #3, Palm Coast, FL 32137

**Quanto vale a sua casa?  
Contacte-me para uma análise grátis!**

**TOP SHELF  
STORAGE**  
IND.

**PENSKE**  
Truck Rental

**Family  
Owned  
Facility**

**6 Hargrove Lane  
Palm Coast, FL 32137  
Hours 8:30-5:30 M-F and 9-1 Sat.**

[www.topshelfstorage.net](http://www.topshelfstorage.net)  
Email: [info@topshelfstorage.net](mailto:info@topshelfstorage.net)

**Cristina and Gaylee  
(386) 446-7990**

**WE OFFER:**

- Security Lighting & Fences
- A/C & Non A/C Units
- Outdoor Parking
- Outdoor Boat and RV Storage
- Sizes from 5x5 to 20x20
- Free Pest Control
- 24 Hour Access Available
- Recorded Video Surveillance
- We Accept Deliveries
- Packing & Moving Supplies
- Penske Truck Rentals

**Christine C. Camacho, P.A.****Licensed Florida  
Attorney**

- Wills and Trusts
- Power of Attorney
- Health Care Surrogates
- Living Wills
- Corporations
- Real Estate Contracts
- Business Contracts

21 Old Kings Road N.  
Suite B204  
Palm Coast, FL  
386.569.5698

~~~~~ Fala-se Português ~~~~

# A SÓNIA & SANTOS

**RENT A CAR  
ALUGUER DE VIATURAS  
em Portugal**

**Telef.: 276 511 298**

**Telem.: 939 911 044 | 937 757 218**

**E-mail: [ieesonria@sapo.pt](mailto:ieesonria@sapo.pt)**

Zona Industrial, Lote 43 | MONTALEGRE

# AXIS | ADVISORS

Wealth Management • Financial Planning • Insurance Planning

Axis Advisors, LLC, an independent registered investment advisor, is a comprehensive wealth management, retirement and financial planning firm. We work to understand your unique circumstances and define your goals and objectives. Offering no proprietary investment products, we are compensated by **you** and work for **you!**



Daniel Da Ponte, AIF®  
Founder, President & Chief Compliance Officer

*Eu Falo Português*

- **Financial Planning**
- **Wealth Management**
- **Retirement Planning**
- **Estate & Long-Term Care Planning**
- **Insurance Planning**
- **Education Savings Planning**

For more information, visit:

**[www.axisadvisorsgroup.com](http://www.axisadvisorsgroup.com)**

**Centered around your Life**

*Temos orgulho das nossas raízes e em trabalhar  
com a nossa comunidade. Contacte-nos para conhecer  
os nossos serviços e de que forma o podemos apoiar.*

197 Warren Avenue, Suite 203, East Providence, RI 02914

401.441.5111 or 866.441.0324 (toll free)

# BUG-CHECK SERVICES

**INSIDE OUT  
PEST CONTROL**

15 Utility Drive . Suite B . Palm Coast, FL 32137

**LOCALLY OWNED & OPERATED**

*Debbie Meoli*  
**386-446-7944**

*Joao Couceiro-Service Technician*  
**386-283-7538**



**Lawn & Tree/  
Shrubbery  
Spraying**

**Fertilization  
(Dry & Liquid)**

**Insecticide  
Weed & Fungus  
Control**

**Termite &  
Pest Control**



## Pre-Construction Spaces Now Available for Mausoleum of Angels - Phase III

Ver o futuro é impossível, mas preparar para o futuro não é.



### Mausoleum Advantages:

- Prestigious, above ground entombment
- Easy to locate
- Year-round visitation

### PRE-PLAN & SAVE - Savings of up to 10%

Pré-planei e poupe - economize até 10%

Call Sal Passalaqua Today!

**CRAIG FLAGLER PALMS**  
Funeral Home, Memorial Gardens & Crematory  
*Our Family Serving Your Family*

511 Old Kings Rd South • Flagler Beach • 386-439-5400  
[www.CraigFlaglerPalms.com](http://www.CraigFlaglerPalms.com)

Serving as Flagler County's Only Full Service Funeral Home, Cemetery & Crematory





**Capstone Planning**—in your community and on your side. We take a deep dive into

- Advance Social Security Strategies
- Tax planning
- Estate planning
- Risk Management
- Investment Planning

I-95 Northbound Exit 284



Portugal Day—June 6th 2015

Call Today for Your Complimentary Consultation

**386-202-4498**

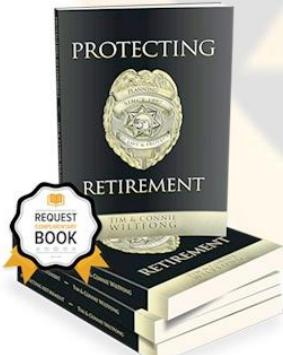
or Visit Online @ [CapstonePlanning.com](http://CapstonePlanning.com)



Request your complimentary copy of our new book  
at [www.ProtectingRetirement.com](http://www.ProtectingRetirement.com)

You'll Learn:

- Social Security Strategies
- Asset Organization
- Legacy Planning
- And Much More!



# Palm Coast Market

386 • 447 • 3636

1 North Florida Park Dr., Unit 107 (Sunrise Plaza) Palm Coast, FL

Segunda-Sábado / Monday-Saturday

9:30 AM to 6:30 PM

Domingo / Sunday

9:30 AM to 2:00 PM



Artigos de Portugal, Brasil, México, América Central e do Sul /  
Items from Portugal, Brazil, Central and South America

## Produtos / Products

- ❖ Bacalhau, Azeitonas Portuguesas/Salted Cod, Portuguese Olives
- ❖ Vinhos, Cervejas Portuguesas, Águas e Refrigerantes variados/ Portuguese Wines and Beers Variety of Water and Sodas
- ❖ Temos uma seleção de produtos congelados (Legumes e Peixe) / Selection of frozen products (Vegetables and Fish)
- ❖ Queijos, Chouriços, Alheiras e Morcelas / Cheeses a selection of sausage products

## Seviços / Services

- ❖ Cartões de telefone / Calling Cards
- ❖ Transferências de dinheiro / Money Transfers
- ❖ Agente de Zai Cargo / Zai Cargo Agent
- ❖ Pagamento de Luz, Telefone, etc./Utility Bill Payments

Se o pudermos ajudar a adquirir algum produto específico,  
teremos todo o gosto em tentar consegui-lo para si  
**Enviamos mercadoria via UPS para todo o país.**



# Prata Jewelers

17 OLD KINGS RD. N  
PALM COAST, FL  
386-447-7640  
www.pratajewelers.com

## Ourivesaria Portuguesa



- Ouro Português, 14k & 18K
- Platina e Prata
- Diamantes
- Vendas e Reparações

## Nova Coleção Eugenio Campos Joias

Abertos Segunda a Sexta 9:30am - 5:30pm

# AL & ROS CAR CARE & CAR WASH



**437-1035**  
**206 S. State St.**  
**US 1 Opposite City Hall**  
**Bunnell**

**JOSÉ SOUSA**

**Technologies Inc.**  
Commercial - Residential

**SECURITY SYSTEMS FOR YOUR  
HOME OR BUSINESS/ SISTEMA DE  
ALARME PARA PROTECÇÃO DA SUA  
CASA OU NEGÓCIO**

Para qualquer reparação no seu sistema de  
alarme ou para instalar um sistema novo,  
contacte Steve Brito proprietário de  
AI Technologies, Inc.

**Tel: 386-986-7248**

Security • Access Control • Digital Surveillance •  
IP Communications • Networking • Audio / Video  
Distribution • Automation • Structured Wiring

**Paulo Rodrigues**  
386-627-0668



## 23 Hargrove Grade, Unit A, Palm Coast Complete Auto Service & Repair

Certified AC Technician      Electrical repairs  
Computer diagnostics      Diesel repair  
Engine rebuilds      Brakes  
Shocks and struts      Tune-ups  
Fleet service

## Jaime Pereira

Realtor®

Cell: 203-526-0444  
Fax: 203-372-9985  
Office: 203-372-6996  
jaime0444@yahoo.com



Right Choice  
3885 Main Street  
Bridgeport, CT. 06606  
Each Office is Independently Owned and Operated



## ACORES DISTRIBUTING COMPANY

Palm Coast, Florida  
**Chouriço**



Massachusetts  
**Linguiça**



## Açores Distributing Company

6B Commercial CT  
Palm Coast, Florida 32137  
[www.acoresdistributingco.com](http://www.acoresdistributingco.com)

Susanne M. Melo  
MA#(508) 994-2830  
Cell#(508) 525-6555

Afonso E. Miguel  
FL#1(386) 447-1812  
Cell#(508) 525-0873

Toll Free 1-(866) 933-8320

## ELISA SAMPAIO

REALTOR®

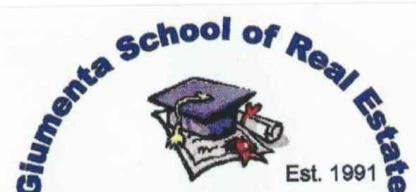


(203) 673-2414  
(386) 864-2848  
50 Leanni Way, E-3  
Palm Coast, FL 32137



[elisafl@icloud.com](mailto:elisafl@icloud.com)

[www.elisa.buyorsellinpalmcoast.com](http://www.elisa.buyorsellinpalmcoast.com)



Phone: 386-246-3131  
Fax: 386-246-3162



## Ric Giumenta

Broker / Owner / Instructor

ABR, CRB, CRS, GRI, PMN, AHWD,  
BPOR, e-PRO, IT, SFR, TRC

4871 NW Palm Coast Pkwy #2  
Palm Coast, FL 32137

[www.GiumentaSchoolofRealEstate.com](http://www.GiumentaSchoolofRealEstate.com)  
[Ric@RicGiumenta.com](mailto:Ric@RicGiumenta.com)

## VAI A PORTUGAL? TEMOS UM CARRO À SUA MEDIDA!



## Honora S. Giumenta

ABR, CRB, GRI, PMN, AHWD, e-PRO, SFR, TRC  
Broker/Owner/Instructor



## WEST POINT PLAZA

4871 NW Palm Coast Parkway #3  
Palm Coast FL 32137  
Business (386) 246 3161 x 11  
Fax (386) 246 3162

[Honora@HonoraGiumenta.com](mailto:Honora@HonoraGiumenta.com)  
[www.ExitRealtyFirstChoice.com](http://www.ExitRealtyFirstChoice.com)

## FALE CONNOSCO

Temos carros nos aeroportos de Lisboa, Porto e Faro, assim como nas principais cidades portuguesas

### CONTACTOS:

tim: +351 96 782 1710

+351 91 652 0944

email: [jose.romao@rentacar.com.pt](mailto:jose.romao@rentacar.com.pt)

[hugo.romao@rentacar.com.pt](mailto:hugo.romao@rentacar.com.pt)

skype: [josromao](https://www.skype.com/intl/en-us/call/josromao)

[hugoromao](mailto:hugoromao)



*“Casas Construidas Com Qualidade e Distinção Desde 1992”*

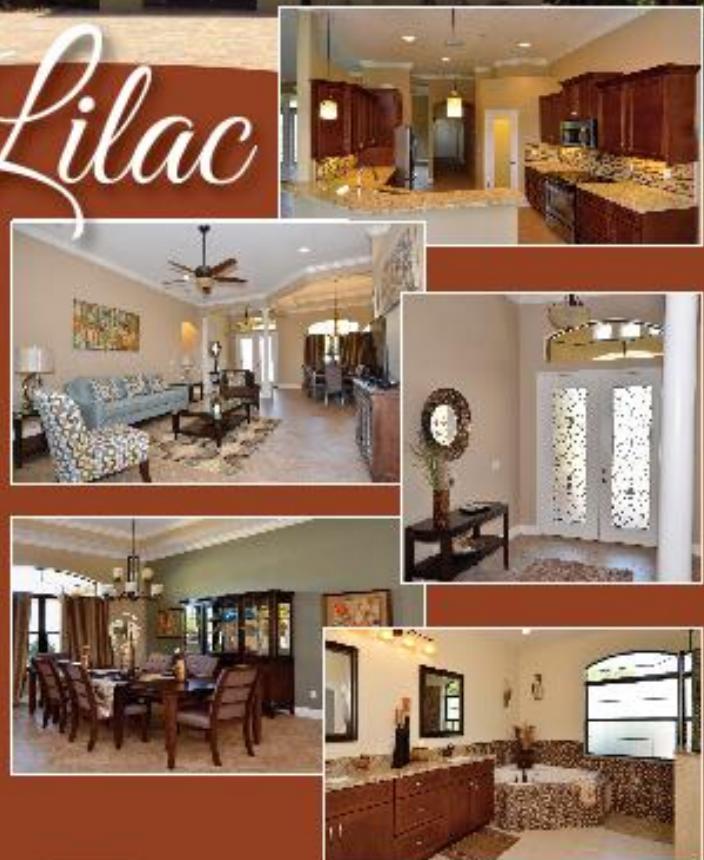


## *The Lilac*

*“Qualidade e honestidade  
são o nosso lema. Construimos  
a sua vivenda ideal em seu ou nosso  
terreno. Temos uma grande seleção de  
projectos de casas à escolha e sempre  
atentos aos promotores e necessidades  
dos clientes. Ligue-nos já, e faça parte  
da família de clientes da Ideal Homes.  
Com Ideal Homes a casa de seus sonhos  
será uma realidade.”*



Rosa Costa, Manny Costa,  
Christine Camacho & Hugo Camacho



CBC1250774

### CASA MODELO:



2 Barrington Dr. • Palm Coast, FL 32137



ESCRITÓRIO - 21 Old Kings Rd. N. Ste. B204, Palm Coast, FL

E-mail: [idealhomespc@yahoo.com](mailto:idealhomespc@yahoo.com)

**386-446-5161 • [www.idealhomespalmcoast.com](http://www.idealhomespalmcoast.com)**

# DC pools



30 yrs. Experience  
Licensed & Insured

Service by Domingos  
Palm Coast, FL 32137

386-986-7470



*Custom Embroidery on*

- Table Clothes
- Shirts/Jackets
- Hats/Caps
- Uniforms
- Towels
- Monograms
- Banners
- Flags
- and more....

29 Old King's Road  
Palm Coast, FL 32137

386-447-2293

e-mail: bastoslidia@yahoo.com



Ann Conser  
Owner / Agent

Office: 386-445-0061

Fax: 386-445-0065

Toll Free: 888-804-0061



email: aconser@conserins.com

21 Old Kings Road, N. • Ste. B102 • Palm Coast, FL 32137



**Allstate**  
You're in good hands.

24-Hour  
Customer Service

Robert W. Conser  
Agency Owner

**Allstate Insurance Company**

17 Old Kings Rd N

Suite R

Palm Coast, FL 32137

Phone 386-447-0003

Fax 386-447-0004

robertconser@allstate.com

Mon - Fri 8:30am - 5:30pm

# Alamo Storage

**12' Ceilings  
More Cubic Feet.... For Less!**

- 24 Hour Access
- Deliveries Accepted
- Various Sizes Available
- Climate Controlled Units
- Security Gate & Cameras
- RV & Boat Storage
- Office/Warehouse Space

**386.445.2620**

Office Hours  
Mon - Fri 9:00AM to 5:00PM Sat 9:00AM to 1:00PM  
[www.alamobusinesscenter.com](http://www.alamobusinesscenter.com)

**4490 N US 1 Palm Coast/Bunnell**



For the life of  
your retirement

**Milla Yerakhavets**

Florida Licensed Agent

**Long Term Care – Medicare Supplements**

**Life – Annuities – IRA's**

**444 Seabreeze Blvd., Ste. 400**

**Daytona Beach, FL, 32118**

**04-B025**



**INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED**

4871 NW Palm Coast Pkwy #3

Palm Coast, FL 32137

**Bus: (386) 246-3161**

Fax: (386) 246-3162

Cell: (941) 350-6024

Email: [Jadwiga@exitrealtyfirstchoice.org](mailto:Jadwiga@exitrealtyfirstchoice.org)

[jadwiga.exitrealtyfirstchoice.org](http://jadwiga.exitrealtyfirstchoice.org)

**Jadwiga Waloch**  
REALTOR®



I speak Polish. Notary  
Public/Wedding Official



## Conferência sobre a Preservação dos seus Bens/ Wealth Preservation Seminar

**Quarta-feira, 6 de Abril, 2016, às 11:00 da manhã /Wednesday, April 6, 2016**

Place: Portuguese American Cultural Center (PACC)

Apresentado por: / Presented by: Fred Hackney

**Você vai aprender:** / You will learn how to:

- **Estratégias: Alcançar "Crescimento Sem Risco de Perda" eliminando a volatilidade dos seus investimentos.** / Crash Proof Strategies: Achieve "Growth Without Risk of Loss" eliminate the volatility from your invested assets.
- **Proteja as suas contas IRA e 401(k) de uma perda fiscal de 40% em caso de morte familiar.** / Taxation: Protect your IRA and 401(k) from a 40% tax loss at death.
- **Conversão de Roth IRA: Use este método para eliminar ou reduzir a Distribuição do Mínimo Exigido e minimize os impostos sobre a conversão.** / Roth IRA Conversion: Use this method to eliminate or lower the Required Minimum Distribution and minimize out of pocket taxes on conversion.
- **Aprenda como "Anuidades Fixas" podem ser usadas para fornecer uma pensão "Garantida" vitalícia.** / Income Planning: How Fixed Annuities can be used to provide a "Guaranteed" income that you can never outlive.
- **Como eliminar "probate", gastos de advogados, problemas familiares e atrasos desnecessários na liquidação dos seu bens.** / Probate: How to eliminate probate, legal fees, family issues and unnecessary delays in the settlement of your estate.
- **Questões de Beneficiários: Como proteger os seus bens depois de problemas de Divórcio, Invalidez, etc. em relação aos seus herdeiros.** / Beneficiary Issues: How to protect your assets at death from loss due to Divorce, Disability & Spendthrift issues regarding your heirs.

**Se você possui um IRA tradicional, 401 (k), 403(b), 457 ou TSP, não pode ignorar este programa!** / If you own a traditional IRA, 401(k), 403(b), 457 or TSP, you cannot afford to miss this program!

**Venha e informe-se. O almoço é grátis.** / Please join us.

**Quarta-feira, 6 de Abril, 2016, às 11:00 da manhã /Wednesday, April 6, 2016, 11:00 AM**

Place: Portuguese American Cultural Center (PACC)

1200 Palm Coast Parkway, Palm Coast, FL 32137

**Reserve o seu lugar, contacte 386-446-0356 (falo Português)** / To reserve your seat, please call **386-446-0356**.

*This seminar is for those who are serious about protecting their savings from loss and is not open to attendance by Financial Professionals, Stock Brokers or Insurance Agents.*



PRSR STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
PALM COAST, FL  
PERMIT NO. 262

## CULTURAL CENTER

*Founded in 1987*

1200 Palm Harbor Parkway  
Palm Coast, FL 32137



A Direcção do P.A.C.C. deseja a todos os sócios(as), familiares e amigos uma *Páscoa Feliz e uma Belíssima Primavera!*

The Board of Directors of the P.A.C.C. wish  
all members, families, and friends a  
*Happy Easter & a Beautiful Spring!*